



**"FAITH. FAMILY. COMMUNITY."**

## HOLY TRINITY GREEK ORTHODOX CHURCH

Our Mission: "To proclaim and live the Orthodox Christian Faith in its fullness as faithful members of the Body of Christ."

Reverend Father John Touloumes, *Proistamenos*  
Reverend Father Radu Bordeianu, *Assistant Priest*



985 Providence Boulevard · Pittsburgh, PA 15237 · 412-366-8700 · Fax: 412-366-8710 · www.HolyTrinityPgh.org · office@HolyTrinityPgh.org

### WELCOME TO HOLY TRINITY CHURCH!

### WEEKLY BULLETIN – SUNDAY, FEBRUARY 11, 2024

Hours: Orthros 8:15 am / Divine Liturgy 9:30 am

### TODAY'S SCRIPTURE READINGS

#### Epistle Reading

#### St. Paul's Second Letter to the Corinthians 6:1-10

Ἀδελφοί, συνεργοῦντες δὲ καὶ παρακαλοῦμεν μὴ εἰς κενὸν τὴν χάριν τοῦ θεοῦ δεξασθαι ὑμᾶς - λέγει γάρ, Καιρῷ δεκτῷ ἐπήκουσά σου, καὶ ἐν ἡμέρᾳ σωτηρίας ἐβοήθησά σοι· ἰδοὺ, νῦν καιρὸς εὐπρόσδεκτος, ἰδοὺ, νῦν ἡμέρα σωτηρίας - μηδεμίαν ἐν μηδενὶ διδόντες προσκοπήν, ἵνα μὴ μωμηθῇ ἡ διακονία· ἀλλ' ἐν παντὶ συνιστῶντες ἑαυτοὺς ὡς θεοῦ διάκονοι, ἐν ὑπομονῇ πολλῇ, ἐν θλίψεσιν, ἐν ἀνάγκαις, ἐν στενοχωρίαις, ἐν πληγαῖς, ἐν φυλακαῖς, ἐν ἀκαταστασίαις, ἐν κόποις, ἐν ἀγρυπνίαις, ἐν νηστείαις, ἐν ἀγνότητι, ἐν γνώσει, ἐν μακροθυμίᾳ, ἐν χρηστότητι, ἐν πνεύματι ἀγίῳ, ἐν ἀγάπῃ ἀνυποκρίτῳ, ἐν λόγῳ ἀληθείας, ἐν δυνάμει θεοῦ, διὰ τῶν ὄπλων τῆς δικαιοσύνης τῶν δεξιῶν καὶ ἀριστερῶν, διὰ δόξης καὶ ἀτιμίας, διὰ δυσφημίας καὶ εὐφημίας· ὡς πλάνοι καὶ ἀληθεῖς· ὡς ἀγνοοῦμενοι, καὶ ἐπιγινωσκόμενοι· ὡς ἀποθνήσκοντες, καὶ ἰδοὺ, ζῶμεν· ὡς παιδευόμενοι, καὶ μὴ θανατούμενοι· ὡς λυπούμενοι, αἶ δὲ χαίροντες· ὡς πτωχοί, πολλοὺς δὲ πλουτίζοντες· ὡς μηδὲν ἔχοντες, καὶ πάντα κατέχοντες.

Brethren, working together with him, we entreat you not to accept the grace of God in vain. For he says, "At the acceptable time I have listened to you, and helped you on the day of salvation." Behold, now is the acceptable time; behold, now is the day of salvation. We put no obstacle in any one's way, so that no fault may be found with our ministry, but as servants of God we commend ourselves in every way: through great endurance, in afflictions, hardships, calamities, beatings, imprisonments, tumults, labors, watching, hunger; by purity, knowledge, forbearance, kindness, the Holy Spirit, genuine love, truthful speech, and the power of God; with the weapons of righteousness for the right hand and for the left; in honor and dishonor, in ill repute and good repute. We are treated as impostors, and yet are true; as unknown, and yet well known; as dying, and behold we live; as punished, and yet not killed; as sorrowful, yet always rejoicing; as poor, yet making many rich; as having nothing, and yet possessing everything.

#### Gospel Reading – Sixteenth Sunday of Matthew

#### Matthew 25:14-30

Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην· Ἄνθρωπος ἀποδημῶν ἐκάλεσε τοὺς ἰδίους δούλους καὶ παρέδωκεν αὐτοῖς τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ, καὶ ᾧ μὲν ἔδωκε πέντε τάλαντα, ᾧ δὲ δύο, ᾧ δὲ ἓν, ἐκάστω κατὰ τὴν ἰδίαν δύναμιν, καὶ ἀπεδήμησεν εὐθέως. πορευθεὶς δὲ ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν εἰργάσατο ἐν αὐτοῖς καὶ ἐποίησεν ἄλλα πέντε τάλαντα. ὡσαύτως καὶ ὁ τὰ δύο ἐκέρδησε καὶ αὐτὸς ἄλλα δύο. ὁ δὲ τὸ ἓν λαβὼν ἀπελθὼν ὤρυξεν ἐν τῇ γῆ καὶ ἀπέκρυψε τὸ ἀργύριον τοῦ κυρίου αὐτοῦ. μετὰ δὲ χρόνον πολὺν ἔρχεται ὁ κύριος τῶν δούλων ἐκείνων καὶ συναίρει μετ' αὐτῶν λόγον. καὶ προσελθὼν ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν προσήνεγκεν ἄλλα πέντε τάλαντα λέγων· κύριε, πέντε τάλαντά μοι παρέδωκας· ἴδε ἄλλα πέντε τάλαντα ἐκέρδησα ἐπ' αὐτοῖς. ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ· εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ! ἐπὶ ὀλίγα ἦς πιστός, ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω· εἰσελθε εἰς τὴν χαρὰν τοῦ κυρίου σου. προσελθὼν δὲ καὶ ὁ τὰ δύο τάλαντα λαβὼν εἶπε· κύριε, δύο τάλαντά μοι παρέδωκας· ἴδε ἄλλα δύο τάλαντα ἐκέρδησα ἐπ' αὐτοῖς. ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ· εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ! ἐπὶ ὀλίγα ἦς πιστός, ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω· εἰσελθε εἰς τὴν χαρὰν τοῦ κυρίου σου. προσελθὼν δὲ καὶ ὁ τὸ ἓν τάλαντον εἰληφώς εἶπε· κύριε· ἔγνων σε ὅτι σκληρὸς εἶ ἄνθρωπος, θερίζων ὅπου οὐκ ἔσπειρας καὶ συνάγων ὅθεν οὐ διεσκόρπισας· καὶ φοβηθεὶς ἀπελθὼν ἔκρυψε τὸ τάλαντόν σου ἐν τῇ γῆ· ἴδε ἔχεις τὸ σόν. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ κύριος αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ· πονηρὲ δοῦλε καὶ ὀκνηρέ! ἦδεις ὅτι θερίζω ὅπου οὐκ ἔσπειρα καὶ συνάγω ὅθεν οὐ διεσκόρπισα! ἔδει οὖν σε βαλεῖν τὸ ἀργύριόν μου τοῖς τραπέζιταις, καὶ ἐλθὼν ἐγὼ ἐκομισάμην ἂν τὸ ἐμόν σὺν τόκῳ. ἄρατε οὖν ἀπ' αὐτοῦ τὸ τάλαντον καὶ δότε τῷ ἔχοντι τὰ δέκα τάλαντα. τῷ γὰρ ἔχοντι παντὶ δοθήσεται καὶ περισσευθήσεται, ἀπὸ δὲ τοῦ μὴ ἔχοντος καὶ ὃ ἔχει

ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ. καὶ τὸν ἀχρεῖον δοῦλον ἐκβάλετε εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.

The Lord said this parable: "A man going on a journey called his servants and entrusted to them his property; to one he gave five talents, to another two, to another one, to each according to his ability. Then he went away. He who had received the five talents went at once and traded with them; and he made five talents more. So also, he who had the two talents made two talents more. But he who had received the one talent went and dug in the ground and hid his master's money. Now after a long time the master of those servants came and settled accounts with them. And he who had received the five talents came forward, bringing five talents more, saying, 'Master, you delivered to me five talents; here I have made five talents more.' His master said to him, 'Well done, good and faithful servant; you have been faithful over a little, I will set you over much; enter into the joy of your master.' And he also who had the two talents came forward, saying, 'Master, you delivered to me two talents; here I have made two talents more.' His master said to him, 'Well done, good and faithful servant; you have been faithful over a little, I will set you over much; enter into the joy of your master.' He also who had received the one talent came forward, saying, 'Master, I knew you to be a hard man, reaping where you did not sow, and gathering where you did not winnow; so I was afraid, and I went and hid your talent in the ground. Here you have what is yours.' But his master answered him, 'You wicked and slothful servant! You knew that I reap where I have not sowed, and gather where I have not winnowed? Then you ought to have invested my money with the bankers, and at my coming I should have received what was my own with interest. So take the talent from him, and give it to him who has the ten talents. For to every one who has will more be given, and he will have abundance; but from him who has not, even what he has will be taken away. And cast the worthless servant into the outer darkness; there men will weep and gnash their teeth.'" As he said these things he cried out: "He who has ears to hear, let him hear!"

### **SAINTS AND FEASTS COMMEMORATED TODAY**

- **Sixteenth Sunday of Matthew**
- **St. Blaise, the Hieromartyr of Sebastia**
- **St. George, the Serbian**
- **St. Theodora, the Empress**
- **Finding of the relics of St. Zachariah the Prophet**

### **APOLYTIKION AND KONTAKION HYMNS SUNG AT THE SMALL ENTRANCE**

#### **Resurrectional Apolytikion in the Third Tone (Page 52)**

Let the heavens rejoice and the earth be glad, for the Lord has shown the power of His reign; He has conquered death by death, and become the first born of the dead. He has delivered us from the depths of Hades; and has granted to the world great mercy.

#### **Apolytikion for the Hieromartyr Blaise in the Fourth Tone**

Becoming a partner with the Apostles in way of life and successor to their thrones, O God-inspired Saint, in the active life you found an entrance to contemplation. Hence you rightly expounded the word of truth, and you shed your blood in struggling for the faith, O Hieromartyr Blaise, Intercede with Christ our God, beseeching Him to save our souls.

#### **Apolytikion of Holy Trinity Church (Page 75)**

**English:** Blessed are You, O Christ our God, Who has shown forth the fishermen to be most wise by sending down upon them the Holy Spirit. And through them, You drew the world into Your net. O merciful One, glory to You!

**Greek:** Ευλογητός ει Χριστέ, ο Θεός ήμων, ο πανσόφους τους αλιείς αναδείξας, καταπέμψας αυτοίς το Πνεύμα το άγιον, και δι' αυτών την οικουμένην σαγγενεύσας, φιλάνθρωπε, δόξα σοι.

**Phoentics:** Ev-lo-yi-tos i Hri-ste o The-os i-mon. O Pan-so-fous tous a-li-is a-na-di-xas ka-ta-pemp-sas af-tis to Pnev-ma to A-yi-on, ke di af-ton tin i-kou-men-in sa-i-nef-sas, fi-lan-thro-pe, do-xa si.

#### **Kontakion of the Theotokos (Page 54)**

A protection of Christians unshameable, Intercessor to our Holy Maker, unwavering; reject not the prayerful cries of those who are in sin. Instead, come to us for you are good; your loving help bring unto us who are crying in faith to you: Hasten to intercede and speed now to supplicate, as a protection for all time, Theotokos, for those who honor you.

## PARISH NEWS AND EVENTS

### TODAY'S EVENTS AND ACTIVITIES

#### Memorial Today

Memorial prayers will be offered at the conclusion of the Divine Liturgy today for the repose of the soul of the servant of God, Maria Leontiadou (13 years). May her memory be eternal!

#### Hospitality Hour

Today's Hospitality Hour is being hosted by the Holy Trinity JOY Ministry. Thank you!

#### The Jared Box Project – Final Collection Day

The GOYA & Philoptochos are working together to fill 200+ Jared's Boxes with small gifts, games, books & other activities to give a fun diversion to children in local hospitals. We have been collecting items for tween & teen boys and girls (ages 8 and up). All purchased items may be dropped off in the collection bin in the gallery by **TODAY**. The boxes will be assembled as a service project during the upcoming Holy Trinity hosted GOYA basketball tournament on Friday, February 16. For more information about The Jared Box Project see <https://thejaredbox.org> or contact Nicole Steiner at 412-352-0289. Thank you for all your donations!

### UPCOMING EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

#### Services This Week:

- **Tuesday, February 13, 6:30pm:** Paraclesis to St. Nektarios (St. George Chapel, 8941 Ringeisen Rd, Allison Park)

#### Faith & Family Weekdays

Faith and Family Weekdays is back, and there are many ways for each of to grow in the knowledge and practice of our faith. Ready to learn more about the Bible, about the Orthodox Church, about navigating life's challenges as a Christian, a woman, or a man? It's all there. There's a lot more to church than Sundays, and here is where to find it.

#### THIS WEEK:

- **Thurs. Feb 15, 7:00am: "Prayer & Panera"** – Prayer and Christian fellowship for men. Meet at church promptly at 7:00am for a 15–20-minute morning prayer and scripture, then move up the hill to Panera for 45 minutes of coffee & conversation.

#### [Feb 12] GOYA Basketball Practice

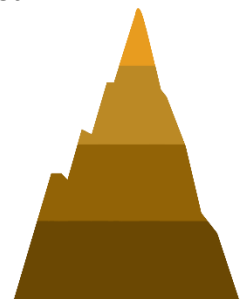
GOYA continues to practice for the 2024 season. This week's practice will be held on Monday, February 12 from 6:00-8:00pm at the North Allegheny Intermediate School (NAI), 350 Cumberland Rd, Lower Gym. All teens are invited.

#### [Feb 16-18] Holy Trinity GOYA Basketball Tournament THIS WEEKEND – Volunteers Are STILL Needed!

Holy Trinity will host a Metropolis GOYA Basketball Tournament this weekend, February 16-18. Together as a community we will be receiving over 450 GOYAns, clergy, coaches, and chaperones from 11 parishes throughout the Metropolis. To make the tournament a success, the GOYA will need help from everyone in our community. **Volunteers are still needed to run the clocks and keep score, oversee gyms & hotels, serve as medical points of contact at the gyms, sell concessions and prepare and serve meals. Please volunteer online TODAY at [HolyTrinityPgh.org/volunteer](https://HolyTrinityPgh.org/volunteer).** Contact Tournament Chairperson, Penny Balouris at 724-813-5726 for more info.

#### 2024 "Stewardship Independence Mountain" – Have You Joined the Climb? We Need You!

Holy Trinity Church and all its ministries are made possible through the generous donations and support of our stewards, who offer their time, talents, and treasures throughout the year. The 2024 Stewardship Pledge Cards have been mailed out. If you have not yet received a printed pledge card, you may pick one up in the Narthex or call the office at (412-366-8700) to request one to be sent by mail. You also have the option of making your 2024 Stewardship Pledge **ONLINE** through our new Realm system. It's so easy! Just visit our website at [HolyTrinityPgh.org/pledge](https://HolyTrinityPgh.org/pledge) or click the "2024 Stewardship Pledge" icon on the front page. Remember, every Holy Trinity member who pledges or donates already has a Realm account, and that makes pledging, giving, and reporting so much easier! You can even access your giving



statement any time from your account without waiting for it to be mailed or emailed. Not sure how to access your account? Just visit [HolyTrinityPgh.org/give](http://HolyTrinityPgh.org/give) and click "Sign In." Use your email address and password to login. Don't know your password? Simply click "Forgot password" and a link will be emailed to you to create or re-create one. **And remember, 2024 is the year we ask everyone to make a "Stewardship Independence Pledge" as we together climb Holy Trinity's "Stewardship Independence Mountain" to fully support our church with internal funding and your love.**

### **[Mar 10] Holy Trinity Dance Troupe - Pancake Rally Fundraiser**

The HT Dance Troupe will be hosting a pancake rally fundraiser during hospitality hour on Sunday March 10. They will be serving pancakes, bacon, sausage, eggs, and fruit, as well as juices and coffee. Tickets are \$5 for children and \$10 for adults. These donations will allow the dance troupe to purchase additional costumes for our ever-growing youth groups to use during our festival.

### **Hospitality Hour News**

Our Hospitality Hour is something many parishioners and visitors greatly appreciate and comment about frequently, as it exemplifies the fellowship and community spirit of Holy Trinity Church. Such an on-going offering would be too much for one ministry or group to do continuously, but it is not much effort for any single person or group if it is shared. So please, do your part and volunteer! How? Offer to help set up or clean up once or twice during the year or gather with a couple of families and host a Sunday, to honor someone or something, or "just because." See an "Open Table" date? Bring something and help out. Questions? Contact Stacy Dickos at 412-298-9409 or email [hospitality@HolyTrinityPgh.org](mailto:hospitality@HolyTrinityPgh.org).



### **Greece By Faith – Act Fast – This Trip Is Filling Quickly!!**

The Holy Trinity Pilgrimage Ministry is pleased to offer its 2024 Pilgrimage: "Greece by Faith", September 23 through October 4, 2024. To request a reservation form, please send an email to [pilgrimage@HolyTrinityPgh.org](mailto:pilgrimage@HolyTrinityPgh.org). Your reservation form and \$800 deposit must be and submitted by March 11, 2024. Full payment is due June 21, 2024. For more details visit: [holytrinitypgh.org/2024-greece](http://holytrinitypgh.org/2024-greece). A brochure was included in the January edition of the Herald and additional copies can be found at the church office window.

### **Welcome, Holy Trinity Guests!**

We welcome all our guests to Holy Trinity Church today, whether as visitors from out of town, family members joining others here for worship today or even soon-to-be members here for the first time. No matter what the reason the Holy Spirit brought you here today, we welcome you with open arms and hearts filled with the love of Christ. Please help us welcome you by signing in at the hospitality table in the Narthex, where you will be presented with a yellow lapel Cross to help us know that you're here. Please fill out an information card so we can contact you with any information you may need concerning life here at Holy Trinity Church. Following Liturgy, we invite you to join us for our Hospitality hour.

### **About Receiving Holy Communion in the Orthodox Church**

We welcome all who have come to worship with us today. Whether you are an Orthodox Christian, an inquirer to the faith or a first-time guest in an Orthodox Church, we are pleased to have you with us and thankful for the opportunity to share and bear witness to this ancient and timeless Faith. **In accordance with the holy canons and traditions of the Church, please note that Holy Communion and the other Holy Mysteries (Sacraments) are received only by those who are baptized and chrismated (confirmed) Orthodox Christians who have properly prepared** through prayer, fasting and confession. All others are invited receive the antidoron (blessed bread) and a blessing from the priest at the conclusion of the Divine Liturgy. Please also join our parish family for Hospitality Hour and allow us to meet and welcome you. Interested in joining or learning more about the Orthodox Christian Faith? Please see one of our priests or complete a visitor's card today! **How to receive:** Please remember the following helpful hints aimed at helping to preserve the solemnity and safety of the Holy Mystery. Anyone wearing lipstick should remove it before receiving. Be sure to offer your baptismal name to priest before receiving. Please take great care that the red cloth held by the acolytes (you should not hold it) is fully under your chin, then use the centuries-old practice of receiving: please fully open your mouth, then gently close your lips to make sure the Holy Gifts are securely in your mouth and so that none of the holy and precious Body and Blood of Christ is accidentally spilled. Thank you for your cooperation, and may God have mercy on us all!